



Your Home  
翻譯

Chinese (Traditional) | 繁體中文

## 為社群發聲



人物專訪 — 蘭域市澳洲國慶日社區服務獎得主約翰 (John)。

約翰受到超過 170 套單位房租戶的信賴並為這些租戶發聲，且已服務其社區超過 16 年。

他說：「我願意幫助任何有需要的人。」

「凡是租戶需要有人處理的事情，我們都會採取行動。所有人都知道他們可以來找我。」

約翰曾任職於海軍與警察通訊部，這使他在別人需要幫助的時候善於察覺並施以援手。他幫助租戶處理維修請求，亦幫助租戶聯繫支援服務。

他這種堅持不懈的助人精神為很多當地居民的生活帶來了實際的變化。

上圖：獲得社區服務獎的約翰。

### 本期內容

- 部長致辭
- 改變溫蒂 (Wendy) 生活的新家
- 你要開始一份新工作了嗎？
- 安全過冬的重要貼士
- 給租客的貼士
- 冬季英文單詞搜字遊戲



## 改變溫蒂 (Wendy) 生活的新家



### 部長致辭

親愛的居民，

我想藉此機會介紹一下我自己。  
我叫羅斯，是新任的住房與無家可歸事務部長。

我真的很高興能擔任這個新職位，  
我希望可以成為我們州內所有居民的有力支持者。

新一屆政府認為，住房是一項人權，  
且所有租戶都應受到富有同情心的、  
享有尊嚴的及尊重的對待。顯而易見，  
在重建我們的社會住房系統及  
更好地服務大眾方面，我們仍有很多  
工作要做。

我知道我們面臨一項巨大的任務。  
我亦知道我們無法總是確保一切正  
確無誤，但我承諾我會一直聆聽你  
們的聲音並支持你們。

我想成為一位坦誠、有求必應且平  
易近人的部長。所以，如果你在街  
上碰見我，請跟我打招呼，我很願  
意跟你聊聊。

**羅斯·傑克遜 (Rose Jackson)**

**住房與無家可歸事務部長**

溫蒂喜歡把時間花在花園裡。能夠擁有一個帶後花園的新家令她興奮不已，而且她已經開始種植樹木。

「搬進新家改變了我的一生和孩子們的生活。我住的這條街道不錯，左鄰右舍都很友善。」

「我的心理健康狀況好轉了，在我一生中，我從來沒有覺得這麼快樂過。我的快樂感染了我的家人和朋友。大家都快樂了很多。」

此次溫蒂搬遷是「新南威爾斯州社會住房未來方向」計劃的一部分。

在該計劃中，社區與司法事務部住房服務 (DCJ Housing) 將符合條件的租戶與搬遷協調員配對，以盡可能順利地搬遷至新的物業。

在溫蒂搬遷的當天，她不幸病得很嚴重。

「搬遷協調員幫了我很大的忙。」

「我的搬遷協調員安排搬家工人先佈置我的臥室，讓我到達新家時，可以有地方坐下來休息。」

溫蒂很感恩能有新的家，並很感激一路上得到的支援。

如欲了解更多有關「新南威爾斯州社會住房未來方向」計劃的資訊，可瀏覽：[www.facs.nsw.gov.au/reforms/future-directions/about-future-directions](http://www.facs.nsw.gov.au/reforms/future-directions/about-future-directions)



# 你要開始一份新工作了嗎？

如果你是第一次開始工作或重新進入職場的租戶，  
「開始工作獎金」(Start Work Bonus) 可以幫助你。

「開始工作獎金」允許租戶在不增加租金的情況下保留最多 26 周的額外收入。

這意味著你可以把多餘的錢花在你需要的東西上，  
包括新制服、旅行或家庭用品。

對於住在貝加的房客普魯 (Prue) (圖右) 來說，  
這筆獎金意味著她可以把錢花在生活必需品上。

「這筆獎金幫我買了很多家裡需要的東西。我用這筆錢來買食物，還可以省下來買如二手傢俱之類的大型物品。」

差不多六個月前，普魯在肯德基找到了一份工作。此後，她亦在一家清潔公司開始了一份新工作。

「申請獎金對我來說很容易。  
萊茵農 (Rhiannon) (客戶服務專員) 告訴我我可以申請這筆獎金，並幫我遞交了申請。」

「開始工作獎金」提供給 18 歲以上的租戶。如欲了解您是否有資格申請該獎金，可瀏覽：[www.facs.nsw.gov.au/housing/living/rent-and-bills/start-work-bonus](http://www.facs.nsw.gov.au/housing/living/rent-and-bills/start-work-bonus)



## 寒冬臨近！

以下重要貼士可以保護你家人的安全。



### 暖爐：

- 保持一米遠的距離，並將衣服和被褥遠離暖爐。
- 出門或睡覺時關掉暖爐。
- 切勿在室內使用室外暖爐或在室內燒烤。



### 電源插座：

- 切勿使電源板或電源插座超載。



### 電熱毯：

- 切勿使用已損壞的電熱毯 — 請將其丟棄。
- 出門或睡覺時關掉電熱毯。



### 室外火爐：

- 務必遠離建築物、花園或工具。
- 切勿使用汽油、機油或煤油生火。



### 煙霧警報器：

- 煙霧警報器有助於拯救生命。為了你的安全著想，我們在每棟住宅裡都安裝了煙霧警報器。我們亦在高層建築物裡配置了灑水裝置和消防喉。



如果發生火災，請立即致電 000 並從建築中撤離。

如需維修和保養，請立即致電社區與司法事務部住房服務聯絡中心：

**1800 422 322**

(每週 7 天全天候 24 小時服務)。

# 給租客的貼士

享受這個超級簡單的杯子蛋糕 – 專為寒冷的冬日設計的配方。



## 材料

- ¼ 杯普通麵粉
- ¼ 杯白糖
- 2 湯匙無糖可可粉
- ⅛ 茶匙小蘇打
- ⅛ 茶匙鹽
- 3 湯匙牛奶
- 2 湯匙菜籽油或植物油
- 1 茶匙水
- ¼ 茶匙香草精 (可選)
- 1 湯匙巧克力碎 (可選)

## 做法

1. 將麵粉、糖、可可粉、小蘇打和鹽放在一個可以在微波爐中安全使用的大杯中混合；加入牛奶、油、水、香草精和巧克力碎攪拌。
2. 放在微波爐裡加熱，直到蛋糕中間熟透，大約 1 分 45 秒。

# 聯繫我們

如果您需要親臨社區與司法事務部辦公室，請提前致電並預約。

您亦可以通過下載 **MyHousing** 應用程式，在網上或手機上與我們聯絡。



您可透過 App Store 或 Google Play 下載 **MyHousing** 應用程式。



**MyHousing** 網上服務  
[www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)



一般查詢，請致電住房服務聯絡中心  
1800 422 322 (每週 7 天全天候 24 小時服務)

# 傳譯服務

如果您需要傳譯員在電話中為您提供協助，請在聯繫住房服務聯絡中心前，致電 **1300 652 488** 與 All Graduates 聯絡。